

2 Thesalonicenses

¹ Chaa hõjts hädaa nocy nhädiuunmuga'añ, hõõch Pablo, mөөdä Silvano, mөөdä Timoteo. Mi-jts hädaa nyajnajaayөөby, pөnjaty jim hamugөөby Dioswiingudsähgөөbiä Tesalónica. Ja'a Dios hajxy nDeedyhajtäm, mөөdä Jesucristo hajxy nWi-indsөnhajtäm. ² Ween mijtsä Dios ja'a tsooctä mayhajt xtiuunä, ween mijtsä hoyhajtä weenhajt xmio'oy.

³ Mägu'ughajpädөjc, ja'a mijtscөxpä hõjtsä Dios hoy miänaajä nnäma'ay “Dioscujú'uyäp.” Hawiinmats jaduһn. Hix, tehngajnä Diosmädia'agy hajxy mjaac mäbөcy, mөөd hajxy tehngajnä mjaac niçhogyii hamiñ haxөpy. ⁴ Hoy miajatiä hõjts nwädity maa ja'a Diostөjcän, jaduһn hõjts nmädia'agy ja'a mijtscөxpä coo ja'a Diosmädia'agy hajxy hoy mjaanç tehм miäbөcy, mөөd coo hajxy hoy mjaanç tehм miee'xtucy, hoy hajxy hanaxiä mja tsaaçhpөcy ja'a Dioscөxpä. ⁵ Coo hajxy jaduһn mmee'xtucy, paadiä Dios hajxy jim xpiäda'aga'añ hawa'adstuum coo hänajty miähane'ema'añ. Xyhixpä Dios hajxy coo hajxy je'e myajcudsaaçhpөгө'oy. Hoy jaduһn coo hajxy jim xpiädá'agät.

⁶ Pөnjaty mijts jaduһn xchaaçhtiuumb, yaghawiimbidaambiä Dios jaduһn. Jaduһnä Dios jioot chocy. ⁷ Coo ja'a Wiindsөn Jesucristo yaa miänajtägatsa'añ hädaa yaabä naaxwiin, jim choona'añ tsajpootyp. Ja'a mioonsä miөөdmänacaamby, ja'a hajxy mäjaamөөdpä.

Hajájjäbä Jesucristo quiäda'aga'añ. Mänitä Dios hajxy nägøxiä xyajpoo'xáañäm, møød højts møød mijts nägøxiä. Cab hajxy jaduhñ xyajtsaaçhtiunáañänä. ⁸ Coö ja'a Jesucristo hänäjty yaa tøø quiäda'agy, mänitä jäya'ayhajxy quiumädowa'añ pønjatiä Dios hänäjty tøø quia'a møjpadá'aguiäbä, pønjatiä miädia'agy hänäjty tøø quia'a mäbójcäbä ja'a Wiindsøn Jesucristocøxpä. ⁹ Cøjxta'axiøø hajxy jiiby chaaçhpøga'añ haxøøgtuum. Cab hajxy jim mänaa yajtgø'øwa'añii Dioswiinduum, maa ja'a Dios møj jaanç yhäña'ayän, maa møcmäjaa miøødän. ¹⁰ Coö ja'a Jesucristo hänäjty yaa tøø quiäda'agy, mänitä jäya'ayhajxy jiaanç tehñ yagjuø'øwa'añ, ja'a Diosmädia'agy hajxy hänäjty tøø miäbóquiäbä, ja'a hajxy hänäjty tøø ñähwa'açh tøø quiuhwá'açhäbä. Mänitä Jesucristo hajxy wyiingudsähgø'øwa'añ. Jim mijts hänäjty mbahidaambä je'eguiøxp coö ja'a Diosmädia'agy hajxy hänäjty tøø mmäbøjpä neby højts mijts tøø nyajnähixø'øyan.

¹¹ Ja'a mijtsøxpä højtsä Dios hoy miänaajä nba'ya'axy coö ja'a miädia'agy hajxy hoy mgudiúunät, ween hajxy jaduhñ xquiumay. Paady hajxy tøø xyajnähdijy coö hajxy mnähwa'ads mguhwá'adsät. Ween hajxy xpiuhbety ja'a miäjaahaam coö ja'a miädia'agy hajxy hoy mmäbójcät, jaduhñä hojioot hajxy mmøødhädät. ¹² Coö ja'a hoybä weenbä hajxy jaduhñ mgudiúunät, jaduhñä cu'ugä Wiindsøn Jesucristo hajxy wyiingudsähgø'øwät, møød jaduhñ mijtsä cu'ug xwyiingudsähgøøbiät. Ja'a nDioshajtäm møødä Wiindsøn Jesucristo, jaaya'ay

mijtsä tsooctä mayhajt xtiúunäp.

2

¹⁻² Mägu'ughajpädøjc, chámhøch nmädia'aga'añ coo ja'a Wiindsón Jesucristo yaa quiädaactägatsa'añ hädaa yaabä naaxwiin, møød coo hajxy xmiøjya'axáanäm coo hajxy jim nhamugøøyyämät maa je'ejän. Hoorä, coo hajxy mmädoyhádät cooc tyijy tøø yhabaatnä coo ja'a Jesucristo quiädaactägatsaanä, cab hajxy mdsoj mábøgät. Cab hajxy mjootmayhádät. Cab hajxy mdsähgø'øwät. Hix, jaduñnä häna'c-hajxy näje'e tøø yhöñda'agy cooc tyijy ja'a Dios jaduñ tøø miäna'añ, møød cooc tyijy højts jaduñ tøø nmäna'añ, capxyhaam, nocyhaam. Pero cab jaduñ ñä'a tøyyä. Paady højts mijts cham nmänuu'xta'agy ³ coo hajxy mga'a yajwiinhøønät ni weeñtiä. Hix, cab jaduñ choj habaada'añ. Jayøjpä jaya'ayä Diosmädia'agy hajxy nämay ñajtshixø'øwa'añ. Mänitä haxøøgjäya'ay wyiingähxø'øga'añ, ja'a hänajty jiiby ca'awaambä haxøøgtuum. ⁴ Mänitä haxøøgjäya'ayä Dios miädsibø'øwa'añ møødä jäya'ayhajxy yaa wyiingudsähgøøbiä cøxiä. Jaanch tehñ yajcumayaamb hänajty jaduñ. Mänitä yhanehm daact jiiby piäda'aga'añ maa Diostøjcän. Jaduñ hänajty ñibiäda'aga'añii nebiä Diosän. Yajwiingudsähgø'øwaamb hänajty jaduñ nebiä Diosän.

⁵ Mänájøch jim nhitiän maa mijtsän, mänitøch jaduñ nhuuc hawáanäm coo jaduñ jiada'añ. Mjahniejchp hajxy jaduñ, túhmäts. ⁶ Cabä haxøøgjäya'ay jaduñ choj wiingähxø'øga'añ

je'eguiøxp coo yhadugyii høxtä coonä Dios yaghabáadät coo jaduñ wyiingähxó'øgät. Mnajuøøby hajxy jaduñ pøn mähadujp. ⁷ Tøø ja'a haxøøgwiiimahñdy tiägøøñä wädijpä. Hamee'ch jaduñ wiädity. Jaanä jaduñ je'e yhadújcäbä. Coo yhabáadät coo quia'a hadújcänät, mänitä mähadujpä jiøwa'adsa'añ. ⁸ Mänitä haxøøgjäya'ay jaduñ jiaanç wiingähxó'øga'añ. Mänitnä Wiindsøn Jesucristo yaa quiädaactägatsa'añ mäjaamøød. Mänitä Jesucristo ja'a haxøøgjäya'ay yajcuhdägoyya'añ. Piäxujyaam jaduñ yagho'øga'añ. ⁹ Coo ja'a haxøøgjäya'ay jaduñ wyiingähxó'øga'añ, ja'a mõjcu'ugong puhbedaamb. Møcmäjaa miøødhadaamb. Mänitä hijxtahnd yajcähxó'øga'añ hoy-yagjuøøñä. Jaduñnä cu'ug hänajty wyiinhøøna'añ. ¹⁰ Haxøøgwiiimahñdyhaam hänajty miäwiinhøøna'añ. Ja'a jäya'ayhajxy hänajty tu'udägoyyaambä, je'edshajxy jaduñ yajwiinhøønaamb. Paady hajxy hänajty tiu'udägoyya'añ coo ja'a tøyhajt hajxy hänajty tøø quia'a tsoy. Paady hajxy hänajty quia'a nähwa'ads quia'a cuhwa'adsa'añ. ¹¹⁻¹² Pønjatä tøyhajt jaduñ ca'a tsojp, ja'a haxøøgpä hajxy wyiinxoonäacy. Jaduñnä Dios miäna'añ coo hajxy ween yajwiinhøøñ, møød coo ja'a høhnda'agymiädia'agy hajxy ween miäbøcy, jaduñ hajxy jiiy quia'awät haxøøgtuum.

¹³ Mägu'ughajpädøjc, xjiaanç tehñ chojpy mijtsä Dios. Ja'a mijtsøøxpä højtsä Dios hoy miänaajä nnäma'ay “Dioscujú'uyäp.” Hawiinmats jaduñ. Paady højts jaduñ nnäma'ay je'eguiøxp

coo ja'a Dios hajxy jecy xyajnáhdijy coo hajxy mnähwa'ads mguhwá'adsät. Cahnä hädaa yaabä naaxwiin hänajty yhawijy tiøø'xta'agy coo hajxy jaduhñ xyajnáhdijy. Coo ja'a tøyhajt hajxy tøø mmäbøcy, paadiä Dios hajxy xyajnáhwa'aäch xyajcuhwa'aäch ja'a yhEspírituhaam. ¹⁴ Coo ja'a Dios hajxy jaduhñ xyajnáhdijy, paadiä tøyhajt hajxy tøø mmäbøcy mänaa højts mijts hoy nyajwiingapxø'øyän. Jaduhñ hajxy tøø xyajnáhdijpä coo ja'a Wiindsón Jesucristo hajxy xmiøødhídät cøjxta'axiøø.

¹⁵ Mägu'ughajpädøjc, tøø højts mijtsä cuhdujt madiu'u nyajnáhixø'øy capxyhaam møød nocyhaam. Hamuumdu'joot hajxy jaduhñ mmäbøgät tehngajnä. Cab hajxy nnajtshixø'øwät.

¹⁶ Xjiaanç tehñ chójcäm ja'a Wiindsón Jesucristo hajxy møødä Diosteedy. Tøø mayhajt hajxy xtiúunäm coo hajxy tøø xyajwiinwaanøøyyäm cooc hajxy hoy miänaajä xmiøødhidáanäm.

¹⁷ Weenä Dios hajxy xpiuhbety coo hajxy hoy mgudiúnät, møød coo hajxy hoy mgápät.

3

¹ Hoorä, mägu'ughajpädøjc, huuc pa'ya'axä Dios hajxy ja'a højtsçøxpä, ween højtsä mädia'agy ja'a Jesucristocøxpä paquiä nøcxy nyajwa'xy, weenä cu'ughajxy miäbøcy nej mijts tøø mmäbøquiän, ² møød ween højtsä Dios xñäwa'añ maa ja'a haxøøghäna'c-hajxiän, maa ja'a cahwiindøyhäna'c-hajxiän. Hix, cabä jäya'ayhajxy nägøxiä miäbøcy. ³ Pero tømiädiaacpä Dios. Xpiuhbedaamb hajxy jaduhñ. Xñäwa'anaamb hajxy jaduhñ maa ja'a haxøøgpän. ⁴ Jaanä

jaduhñduhmbä, nmäbójcäp hójtsä Dios ja'a miädia'agy ja'a mijtsçøxpä. Nnajuøøby hójts coo mijtsä cuhdujt mgudiuna'añ, ja'a hójts mijts cham nyajwiingapxø'øwaambiä. ⁵ Weenä Dios hajxy xjiaac yajwiinjuø'øy tiiguiøxpä hajxy jaduhñ coo xchójcäm, møød tiiguiøxpä Jesucristo coo miee'xtujcy mänaa yaa yhitiän hädaa yaabä naaxwiin.

⁶ Mägu'ughajpädøjc, tøø hójts nmädoyhaty cooc mijts näje'e mwil'i ñuuxho'ogy, møød cooc hajxy näje'e mga'a nä'ägädä tuna'añ. Hoorä, jaduhñ hójts mijts nmägapxy nhane'emy ja'a Wiindsón Jesucristocøxpä coo hajxy mbuhwá'adsät pønjaty jaduhñ wil'i ñuuxho'p, ja'a cuhdujt hajxy ca'a cudiunaambä, ja'a hójts mijts tøø nyajwiingapxø'øyäbä. ⁷ Mnajuøøby hajxy coo hójts hawiinmats xpiahíxät neby hójts hoy nwäditiän. Hix, mänaa hójts jim nhitiän maa mijtsän, cab hójts hänäjty jim nnuuxho'ogy. ⁸ Caj pues. Xøømdsuhñ hójts hänäjty nduñ nxajy. Paady hójts hänäjty jaduhñ nguhdujthaty, cab hójts hänäjty ndsocy coo hójts mijts cu xpiuhbejty. Ngujuuby hójts hänäjty tijaty hójts hänäjty ngaaby. ⁹ Paady hójts hänäjty jaduhñ nguhdujthaty, jaduhñ hójts hänäjty ndsocy coo hójts mijts jaduhñ xpiahíxät, hoy hójtsä cuhdujt hänäjty nja møødä coo hójts mijts cu xpiuhbejty. ¹⁰ Mänaa hójts jim nhitiän maa mijtsän, jaduhñ hójts hänäjty nmägapxy nhane'emy coo hajxy nägøxiä mdun mxájät. Pøn jaduhñ ca'a tunaamb, cabä caayyøøc hajxy mmó'owät. ¹¹ Coo hójts jaduhñ tøø nmädoyhaty cooc hajxy jaduhñ näje'e mwil'i ñuuxho'ogy, møød

cooc hajxy näje'e mga'a nä'ägädä tuna'añ, mөөd cooc hajxy näje'e mwi'i yajtägø'øy maa cueendä hajxy mga'a mөөдän, ¹² pønjaty jaduһñ jatcøøby, jaduһñ hөjts nmägäpxy nhane'emy ja'a Wiindsón Jesucristocøxpä coo hajxy jootcujc ween tiuñ xiajy, jaduһñä quiaayyøøc hajxy ñiguiudúunäxät.

¹³ Mijts, mägu'ughajpädøjc, cab hajxy mnänuuxø'øwät coo ja'a hoybä weenbä hajxy mdúnät. ¹⁴ Pøn jaduһñ ca'a cudiunaamb neby hөjts cham ngujaayän maa hädaa noquiän, myajcopcø'øwäp hajxy jaduһñ. Cab hajxy mmөөdwädiymúnät. Ween jaduһñ chähdiuñ. ¹⁵ Pero cab hajxy mmädsiphädät. Jaduһñ hajxy mhoj mmägäpxät nebiä huch nebiä puhya'ayän.

¹⁶ Yeipiä Dios ja'a hoyhajtä weenhajt. Ween mijtsä hoyhajtä weenhajt möj may xmio'oy hoy miänaajä. Ween hajxy nägøxiä xmiøødhity.

¹⁷ Høøch Pablo, hamdsoo cø'øháamhøch cham njahmiaya'añ. Jadúһñhøch nxøø ngujaay hoy ñä'ä mädyii nocyjiootiä: Pablo. ¹⁸ Ween mijtsä Wiindsón Jesucristo ja'a tsooctä mayhajt xtiuunä nägøxiä. Amén.

El Nuevo Testamento en mixe de Guichicovi New Testament in Mixe, Isthmus (MX:mir:Mixe, Isthmus)

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Guichicovi [mir], Mexico

Copyright Information

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Isthmus

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

4e564219-157f-5807-b810-47a15308b8b8